

Tuyuku Xnuviko

El sabino de Mixtepec

Sa'an Ntavi Xnuviko

Mixteco de Mixtepec

Prof. Francisco Mendoza Santiago,
narrador

Segunda edición
(versión electrónica)

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado Postal 22067
C.P. 14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5573-2024
2009

En el pueblo de Mixtepec había un sabino muy alto. Era tan alto que la punta tocaba las nubes, pero un día los ancianos del pueblo acordaron cortar el árbol.

Asesoras lingüísticas: María M. Nieves y Gisela Beckmann

© 2009 por Francisco Mendoza Santiago
Derechos reservados conforme a la ley.

<http://www.sil.org/mexico/mixteca/mixtepec/L148-SabinoMixtepec-mix.htm>

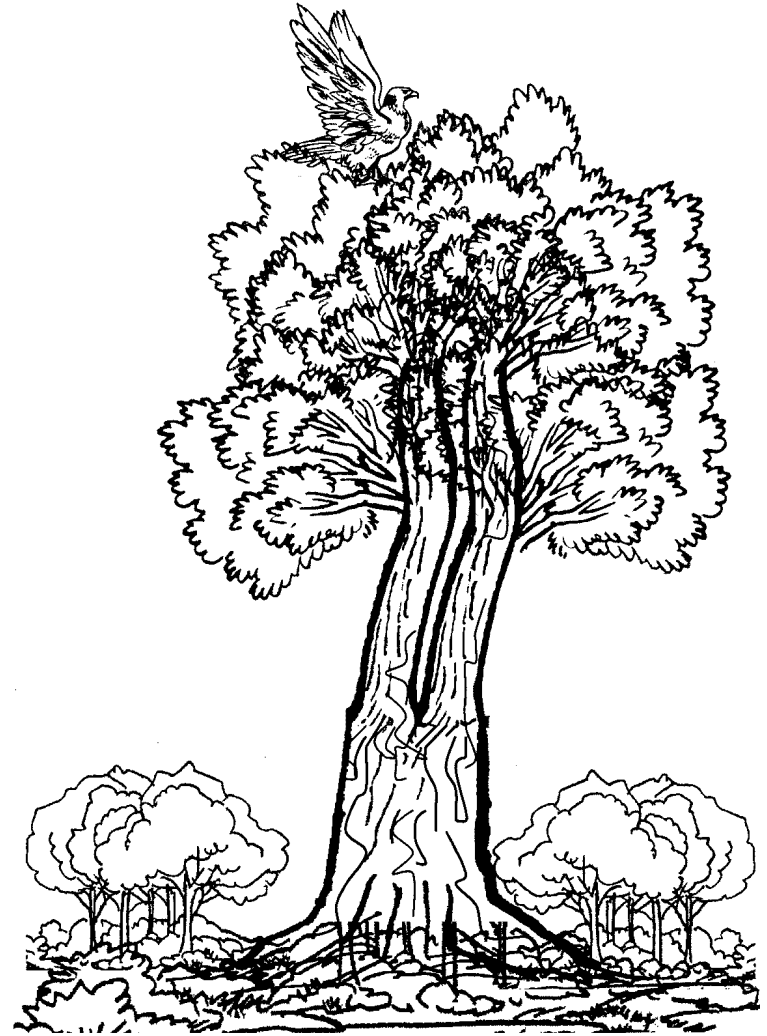
Primera edición	2007	5C
Segunda edición	2009	(versión electrónica)

El sabino de Mixtepec
Mixteco de San Juan Mixtepec (mix)

Ika kuu nuu naa
tu'un tuyuku ka'nu
ntsikaa ñuu Xnuviko.



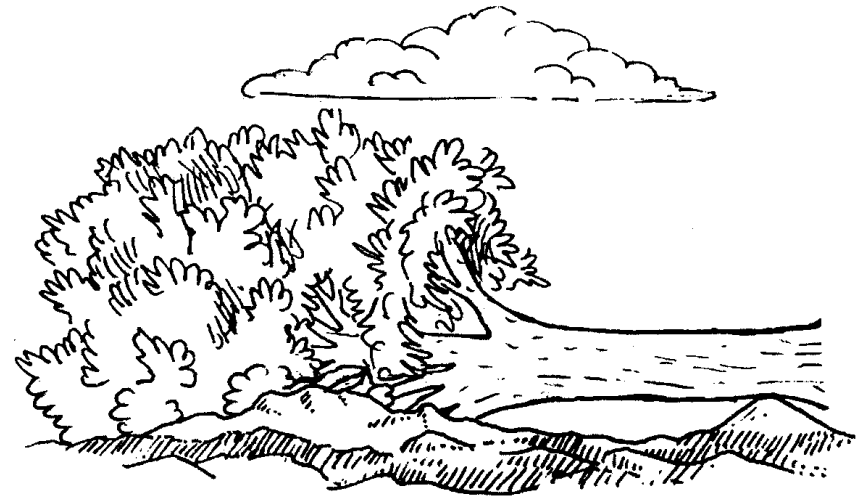
Ika kuu nuu naa tu'un tuyuku ka'nu
ntsikaa ñuu Xnuviko. Kachi kue nivi,
kuena ntsintee ta tsa na'a ka xoo, tsini na
tu'un yutu ña ntsikaa ñuu yo'o.



Kuu tu'un ña ñoo yo'o, ntsikaa iin tuyuku, iin
tuyuku ka'nu, ña ka'nu nuu nti'i kue yutu. Cha iin
kii ntsiko nuu iin ya'a ka'nu, ya'a ntsiko nuu ka,
nikuni ti, kuntu'u ti xini yutu ka.



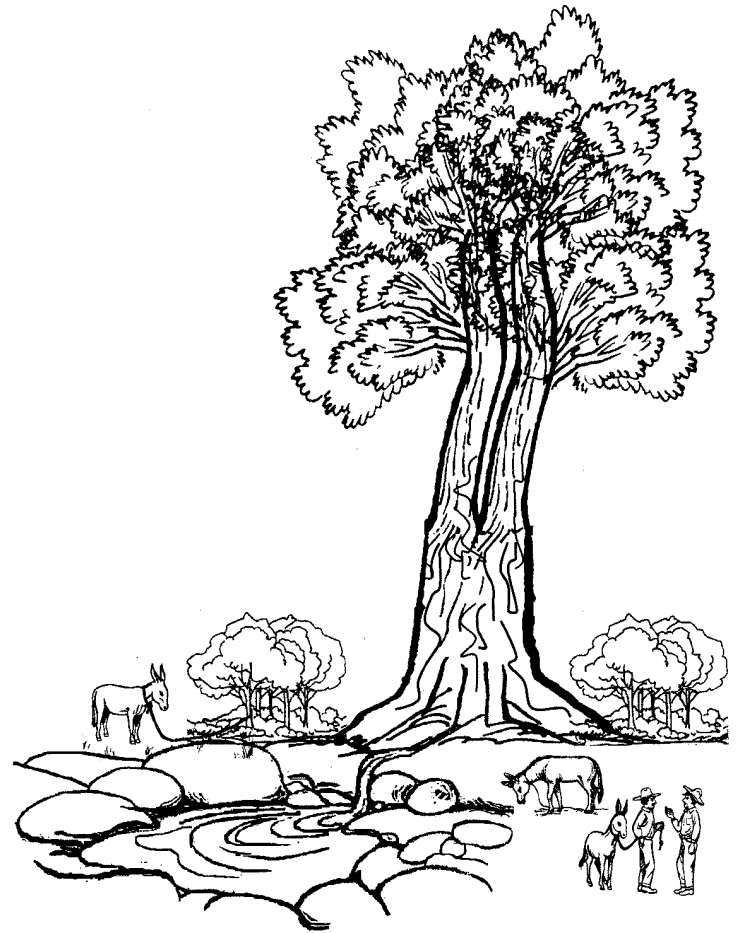
Ma nitsa'a kue nivi kuntu'u ti, nikitsaa kuena nikini na ti, siu'u na ti, ntatsi na ti, cha ntsinu ti kua'an ti. Tatu ña nitsa'a na kuntu'u ti xini yutu ka, cha ñuu yo'o kukuu ma'i Nko'yo.



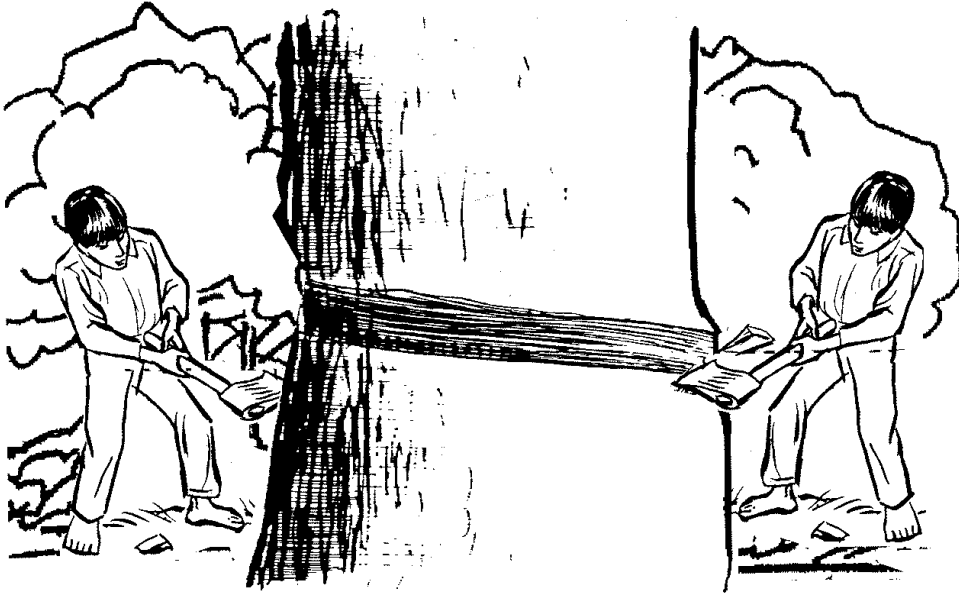
Cha ta ntachi tuyuku ka, cha sava nta'a nikui, uvi tsio ntacha. Savi ntachi Yuku Xitu, savi ntachi Tixitu. Ña kachi na kuu Tixitu ntachi numa ña, cha savi ntachi ña kuu Yuku Xitu.



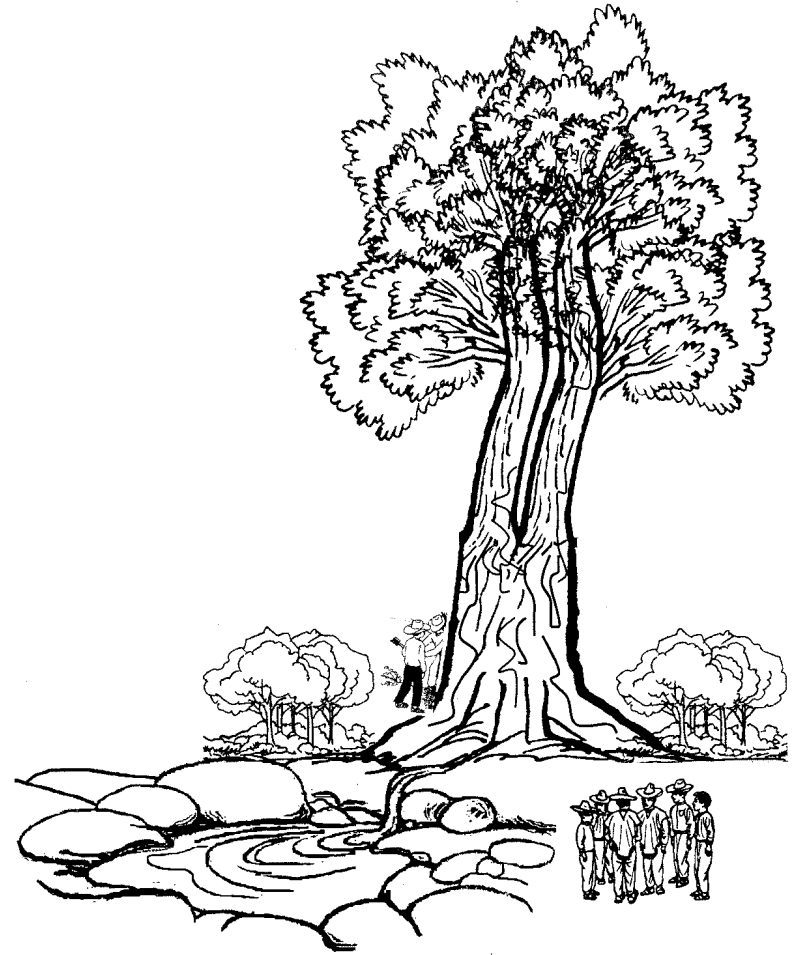
Satutu ka na kue nivi, nivi kua'a takua
 nchinchee ta'an na nuu cha'ncha yutu ka,
 vatu ni nikunchee na ntsa'ncha na yutu,
 tuyuku ka.



Cha tsa'a yutu ka ntsikaa iin laguna nuu
 ntututu chikuii, nuu chikuii ka, ntsiketa kue
 nivi, ntsiketa kue kiti.



Cha iin kii ntatu'un kuena ña tsa chain yutu ka nuu na. Nikachi ta'an na tu'un ña ka'ncha na ña, cha nikatsa'ncha na ña. Ta nikitsaa na, ntsa'ncha na tuyuku ka, nivi kua'a ntututu, nikuni na ña ntacha ni.



Cha ta kitsaa na inka kii, cha kue na'a ña, nicha'ncha ña kai tani, kai ni. Cha nuu ntsini kue nivi ña ma kuu, sa'a na ña cha'ncha yutu ka.